

中国小学生基础阅读
书目 权威推荐

聂作平

编著

希腊神话故事III

注音 全彩 修订本



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
春风文艺出版社

聂作平

编著

希腊神话故事III

注音 全彩 修订本

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
春风文艺出版社

· 沈阳 ·

© 聂作平 2016

图书在版编目 (CIP) 数据

希腊神话故事: 注音: 全彩. Ⅲ / 聂作平编著
—修订本. —沈阳: 春风文艺出版社, 2016.10
ISBN 978-7-5313-5107-8

I. ①希… II. ①聂… III. ①神话—作品集—古希腊
IV. ①I545.73

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第199509号

北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司

春风文艺出版社出版发行

<http://www.chinachunfeng.net>

(沈阳市和平区十一纬路25号 邮政编码: 110003)

辽宁一诺广告印务有限公司印刷

责任编辑	赵亚丹	责任校对	赵丹彤
封面绘画	杨磊	印制统筹	刘成
幅面尺寸	180mm×210mm	字数	85千字
印张	4.5	插画	天线画坊
版次	2016年10月第1版	印次	2016年10月第1次
书号	ISBN 978-7-5313-5107-8	定价	19.00元

版权专有 侵权必究 举报电话: 024-23284391

如有质量问题, 请与印刷厂联系调换 联系电话: 024-24859633



mù

lù

目

录

bài fǎng āi è tè sī 1
拜 访 埃 厄 忒 斯

měi dí yà de ài qíng 11
美 狄 亚 的 爱 情

jīn yáng máo 22
金 羊 毛

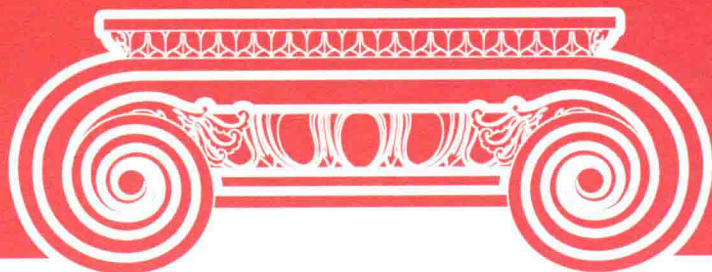
fǎn háng 32
返 航

pò lì ā sī zhī sǐ 41
珀 利 阿 斯 之 死

yī ā sòng hé měi dí yà de ài qíng bēi jù 49
伊 阿 宋 和 美 狄 亚 的 爱 情 悲 剧

tè xiū sī chū shì 56
忒 修 斯 出 世





měi dí yà bèi zhú
美狄亚被逐 67

tè xiū sī wéi wáng
忒修斯为王 73

jié chí hǎi lún
劫持海伦 83

kě pà de mìng yùn
可怕的命运 91

bài fǎng āi è tè sī
拜访埃厄忒斯



1

jiù zài ā ěr gē hào dǐ dá kē ěr kā sī de nà tiān , nǚ
就 在 阿 耳 戈 号 抵 达 科 尔 喀 斯 的 那 天 ， 女
shén hè lā hé yǎ diǎn nà zài ào lín pǐ sī shān shang shāng yì zěn yàng
神 赫 拉 和 雅 典 娜 在 奥 林 匹 斯 山 上 商 议 ， 怎 样
cái néng bāng zhù yī ā sòng huò qǔ jīn yáng máo liǎng wèi nǚ shén jué de
才 能 帮 助 伊 阿 宋 获 取 金 羊 毛 。 两 位 女 神 觉 得
zuì hǎo de bàn fǎ shì ràng āi è tè sī guó wáng de nǚ ér měi dí yà
最 好 的 办 法 是 让 埃 厄 忒 斯 国 王 的 女 儿 美 狄 亚
ài shàng yī ā sòng dàn shì yào xiǎng chū xiàn zhè yàng de qíng kuàng jiù
爱 上 伊 阿 宋 。 但 是 要 想 出 现 这 样 的 情 况 ， 就
děi ràng è luò sī yòng jīn jiàn qù shè zhòng měi dí yà de xīn bú
得 让 厄 洛 斯 用 金 箭 去 射 中 美 狄 亚 的 心 。 不
guò è luò sī shí fēn tān wán jīng cháng bù zhī suǒ zōng zhǐ yǒu
过 ， 厄 洛 斯 十 分 贪 玩 ， 经 常 不 知 所 踪 ， 只 有
tā de mǔ qīn ā fú luò dí tè cái néng zhǎo dào tā
他 的 母 亲 阿 佛 洛 狄 忒 才 能 找 到 他 。



yú shì hè lā hé yǎ diǎn nà yì qǐ zhǎo dào le ā fú luò
于是，赫拉和雅典娜一起找到了阿佛洛
dí tè jiāng tā men de xiǎng fǎ gào su le tā bìng yāo qiú tā lì
狄忒，将她们的想法告诉了她，并要求她立
jí qù zhǎo tā nà ge tān wán de ér zǐ ā fú luò dí tè shuǎng kuài
即去找她那个贪玩的儿子。阿佛洛狄忒爽快
de dā ying le tā zhǎo lái zhǎo qù zhōng yú zhǎo dào le zhèng zài wài
地答应了。她找来找去，终于找到了正在外
miàn hé jiā ní mò dé sī zhì tóu zǐ de ér zǐ è luò sī suī rán
面和伽倪墨得斯掷骰子的儿子。厄洛斯虽然
tiáo pí mǔ qīn de huà què bù gǎn bù tīng dāng jí ná qǐ nà zhī
调皮，母亲的话却不敢不听，当即拿起那支
néng chǎn shēng ài qíng de jīn jiàn fēi wǎng ā ěr gē hào tíng bó de kē
能产生爱情的金箭，飞往阿耳戈号停泊的科
ěr kā sī
尔喀斯。

zán men zài shuō shuō ā ěr gē hào shàng de yīng xióng men
咱们再说阿耳戈号上的英雄们。
zài yí lù bēn bō dǐ dá mù dì dì hòu yīng xióng men hǎo hǎo
在一路奔波抵达目的地后，英雄们好好
de shuì le yí jiào dì èr tiān qīng chén yīng xióng men xǐng lái hòu zhào
地睡了一觉。第二天清晨，英雄们醒来后召
kāi huì yì shāng yì rú hé cái néng qǔ dé jīn yáng máo shāng liang de
开会议，商议如何才能取得金羊毛。商量的
jié guǒ shì xiān lǐ hòu bīng xiān qù bài jiàn yōng yǒu jīn yáng máo de āi
结果是先礼后兵——先去拜见拥有金羊毛的埃
è tè sī guó wáng rú guǒ tā néng zhǔ dòng de jiāo chū lái nà shì
厄忒斯国王，如果他主动地交出来，那是



zuì hǎo bú guò de ; rú guǒ tā bù kěn , dào shí jiù
最好不过的；如果他不肯，到时就
shǎo bu liǎo bīng róng xiāng jiàn le
少不了兵戎相见了。

yī ā sòng dài zhe fú lǐ kè suǒ sī de sì gè ér
伊阿宋带着佛里克索斯的四个儿

zǐ qián wǎng āi è tè sī de wáng gōng yī ā sòng shǒu
子前往埃厄忒斯的王宫。伊阿宋手

lǐ ná zhe hè ěr mò sī sòng gěi tā de guǎi
里拿着赫耳墨斯送给他的拐

zhàng nà shì hé píng de xiàng zhēng yí lù
杖，那是和平的象征。一路

shàng wèi le yǎn hù yī ā sòng yì xíng hè
上，为了掩护伊阿宋一行，赫

lā jiàng xià le dà wù shǐ tā men bú huì bèi kē ěr kā sī de jū
拉降下了大雾，使他们不会被科尔喀斯的居

mín fā xiàn
民发现。



āi è tè
埃厄忒

sī de wáng gōng
斯的王宫

shì dāng shí shì jiè
是当时世界

shàng zuì zhuàng lì
上最壮丽

de gōng diàn zhī
的宫殿之





yī tā háo huá zhuàng guān yōng yǒu gāo
一。它豪华壮观，拥有高

dà de gōng qiáng hé sǒng rù yún tiān de tǎ lóu yǐ
大的宫墙和耸入云天的塔楼以

jǐ dà lǐ shí zhì chéng de zǒu láng āi è tè sī de fù qīn shì tài
及大理石制成的走廊。埃厄忒斯的父亲是太

yáng shén hè lǐ ā sī yīn cǐ tā de gōng diàn shì yóu gōng jiàng zhī
阳神赫里阿斯，因此他的宫殿是由工匠之

shén hè fēi sī tuō sī suǒ jiàn
神赫菲斯托斯所建。

2

āi è tè sī yǒu yī ér liǎng nǚ ér zǐ jiào ā bù xù ěr
埃厄忒斯有一儿两女。儿子叫阿布绪耳

tuō sī shì yī wèi yīng jùn de qīng nián nǚ ér měi dí yà bú dàn
托斯，是一位英俊的青年。女儿美狄亚不但

měi lì dòng rén ér qiě hái shì yī wèi nǚ wū shī lìng yí gè nǚ
美丽动人，而且还是一位女巫师。另一个女

ér shì jià gěi fú lǐ kè suǒ sī de qī é pò dāng shí fú lǐ kè
儿是嫁给佛里克索斯的契俄珀，当时佛里克

suǒ sī yǐ jīng guò shì le
索斯已经过世了。

jiù zài yī ā sòng yì xíng tà jìn wáng gōng shí měi dí yà àn
就在伊阿宋一行踏进王宫时，美狄亚按

zhào mìng yùn de ān pái cóng zì jǐ suǒ zhù de gōng lǐ zǒu le chū lái
照命运的安排从自己所住的宫里走了出来，



yào qián wǎng tā jiě jie qì é pò nà lǐ 。 dāng měi dí yà kàn dào yī
要 前 往 她 姐 姐 契 俄 珀 那 里 。 当 美 狄 亚 看 到 伊
ā sòng zhè wèi yīng jùn de wài xiāng rén zhàn zài zì jiā tíng yuàn shí , bù
阿 宋 这 位 英 俊 的 外 乡 人 站 在 自 家 庭 院 时 ， 不
yóu de chī jīng de jiào le yì shēng 。 zhè shí , è luò sī pāi dǎ zhe
由 得 吃 惊 地 叫 了 一 声 。 这 时 ， 厄 洛 斯 拍 打 着
jīn chì bǎng zài fán rén kàn bú dào de tiān
金 翅 膀 在 凡 人 看 不 到 的 天
kōng xiàng měi dí yà shè chū le yì zhī shǎn
空 向 美 狄 亚 射 出 了 一 支 闪
shǎn fā guāng de jīn jiàn 。 yú shì , yí
闪 发 光 的 金 箭 。 于 是 ， 一
shùn jiān , měi dí yà jiù bù yóu zì zhǔ de ài
瞬 间 ， 美 狄 亚 就 不 由 自 主 地 爱
shàng le yī ā sòng
上 了 伊 阿 宋 。

tīng dào měi dí yà de jiào shēng , tā de
听 到 美 狄 亚 的 叫 声 ， 她 的
jiě jie qì é pò cóng wū lǐ zǒu chū lái , zhè
姐 姐 契 俄 珀 从 屋 里 走 出 来 ， 这
shí , tā yì tái tóu kàn dào le sì wèi jiǔ bié de
时 ， 她 一 抬 头 看 到 了 四 位 久 别 的
ér zi , bù yóu de yòu jīng yòu xǐ 。 tā lōu zhù
儿 子 ， 不 由 得 又 惊 又 喜 。 她 搂 住
sì gè ér zi , yòu shì huān xǐ yòu shì jī dòng ,
四 个 儿 子 ， 又 是 欢 喜 又 是 激 动 ，
yí huì er kū yí huì er xiào , jiù xiàng fēng le
一 会 儿 哭 一 会 儿 笑 ， 就 像 疯 了





shì de
似的。

āi è tè sī tīng shuō zì jǐ de sì gè wài sūn huí lái de xiāo
埃厄忒斯听说自己的四个外孙回来的消
xi yě hěn gāo xìng tā lì jí hé wáng hòu è yī dǐ yī yà gǎn
息，也很高兴，他立即和王后厄伊底伊亚赶
guò lái fēn fù shǒu xià rén dà bǎi yàn xī shèng qíng kuǎn dài wài sūn
过来，吩咐手下人大摆宴席，盛情款待外孙
hé wài sūn de péng you yī ā sòng
和外孙的朋友伊阿宋。

xí jiān ā ěr gē sī yě jiù shì āi è tè sī de wài
席间，阿耳戈斯——也就是埃厄忒斯的外
sūn zhī yī gào su wài zǔ fù wài zǔ mǔ hé mǔ qīn děng rén
孙之一——告诉外祖父、外祖母和母亲等人，
tā men xiōng dì sì rén lí kāi kē ěr kā sī qián wǎng é ěr kē mò nuò
他们兄弟四人离开科尔喀斯前往俄耳科墨诺，
tú zhōng yè yù fēng bào zài hǎi shàng fān chuán luò shuǐ bèi bō tāo chōng
途中夜遇风暴，在海上翻船落水，被波涛冲
dào le ā ruì tí yà dǎo shàng zhèng dāng tā men kuài yào è sǐ de shí
到了阿瑞提亚岛上。正当他们快要饿死的时
hou bèi yī ā sòng wéi shǒu de ā ěr gē hào yīng xióng men suǒ jiù
候，被伊阿宋为首的阿耳戈英雄们所救。

āi è tè sī děng rén tīng le dōu jǔ bēi xiàng yī ā sòng jìng
埃厄忒斯等人听了，都举杯向伊阿宋敬
jiǔ biǎo dá duì tā dā jiù ā ěr gē sī sì xiōng dì de gǎn xiè
酒，表达对他搭救阿耳戈斯四兄弟的感谢。
dàn shì dāng ā ěr gē sī gào su āi è tè sī yī ā
但是，当阿耳戈斯告诉埃厄忒斯，伊阿



sòng děng rén lái kē ěr kā sī de mù dì shì xiǎng dé dào jīn yáng máo
宋 等 人 来 科 尔 喀 斯 的 目 的 是 想 得 到 金 羊 毛
shí āi è tè sī bù yóu de huǒ mào sān zhàng tā gēn běn bù xiāng
时 ， 埃 厄 忒 斯 不 由 得 火 冒 三 丈 。 他 根 本 不 相
xìn zhè xiē xī là yīng xióng men lì jìn qiān nán wàn xiǎn lái dào tā de guó
信 这 些 希 腊 英 雄 们 历 尽 千 难 万 险 来 到 他 的 国
jiā jǐn jǐn wèi le jīn yáng máo tā zì yǐ wéi shì de rén wéi zhè
家 仅 仅 为 了 金 羊 毛 。 他 自 以 为 是 地 认 为 ， 这
yí dìng shì sì gè wài sūn xiǎng hé xī là rén gōu jié yǐ duó qǔ zì
一 定 是 四 个 外 孙 想 和 希 腊 人 勾 结 ， 以 夺 取 自
jǐ de jiāng shān
己 的 江 山 。

xiǎng dào zhè lǐ zhè wèi nián mài gù zhì de guó wáng jìng rán duì
想 到 这 里 ， 这 位 年 迈 固 执 的 国 王 竟 然 对
yī ā sòng pò kǒu dà mà jǔ zài shǒu lǐ de jiǔ bēi yě rēng dào dì
伊 阿 宋 破 口 大 骂 ， 举 在 手 里 的 酒 杯 也 扔 到 地
xià shuāi de fēn suì bìng yào yī ā sòng gǔn chū tā de gōng diàn tè
下 摔 得 粉 碎 ， 并 要 伊 阿 宋 滚 出 他 的 宫 殿 。 忒
lā méng xīn zhōng nù huǒ shēng téng dàn dāng tā zhèng yào qǐ shēn hé āi è
拉 蒙 心 中 怒 火 升 腾 ， 但 当 他 正 要 起 身 和 埃 厄
tè sī zhēng chǎo shí yī ā sòng lěng jìng de lā zhù le tā
忒 斯 争 吵 时 ， 伊 阿 宋 冷 静 地 拉 住 了 他 。

3

yī ā sòng wēn yán xiāng wèi zhēn chéng de duì āi è tè sī
伊 阿 宋 温 言 相 慰 ， 真 诚 地 对 埃 厄 忒 斯

shuō qǐng fàng xīn wǒ men lái dào nín de guó jiā bìng bú shì wèi
说：“请放心，我们来到您的国家，并不是为
le qiǎng jié huò shì qí tā shén me bù kě gào rén de mù dì bù
了抢劫或是其他什么不可告人的目的。不，
zhēn de bú shì wǒ zhǐ xiǎng qiú nín jiāng jīn yáng máo sòng gěi wǒ wǒ
真的不是！我只想求您将金羊毛送给我，我
cái néng yòng tā bǎ wǒ men jiā shī qù de wáng wèi chóng xīn yào huí lái 。
才能用它把我们家失去的王位重新要回来。
rú guǒ nín bǎ jīn yáng máo sòng gěi wǒ zhěng gè xī là dōu huì yīn cǐ
如果您把金羊毛送给我，整个希腊都会因此
ér chēng zàn nín de rén yì wǒ men yě yí dìng yǐ shí jì xíng dòng lái
而称赞您的仁义，我们也一定以实际行动来
bào dá nín rú guǒ nín jīn hòu yù shàng le zhàn zhēng wǒ men yuàn yì
报答您。如果您今后遇上了战争，我们愿意
wèi nín ér zhàn dòu zuò nín de zuì zhōng shí de méng yǒu
为您而战斗，做您的最忠实的盟友。”

āi è tè sī shì gè lǎo jiān jù huá de rén tā zài fā le
埃厄忒斯是个老奸巨猾的人。他在发了
huǒ zhī hòu yě lěng jìng xià lái líng jī yí dòng xiǎng dào le yì tiáo jiè
火之后也冷静下来，灵机一动想到了一条借
dāo shā rén de dú jì yú shì tā dǎ le gè hā ha shuō rú
刀杀人的毒计，于是他打了个哈哈，说：“如
guǒ zhēn shì zhè yàng wǒ yuàn yì bǎ jīn yáng máo gěi nǐ wǒ zhè rén
果真是这样，我愿意把金羊毛给你。我这人
zuì xǐ huan jié jiāo péng you dàn shì nǐ děi dā yīng wǒ yí gè tiáo jiàn
最喜欢结交朋友。但是你得答应我一个条件
cái xíng
才行。”





yī ā sòng wèn shén me tiáo jiàn āi
伊 阿 宋 问 什 么 条 件 。 埃

è tè sī huǎn huǎn shuō dào nǐ tào shàng
厄 忒 斯 缓 缓 说 道 ： “ 你 套 上

huì pēn huǒ de tiě tuǐ gōng niú yòng wǒ de
会 喷 火 的 铁 腿 公 牛 ， 用 我 的

tiě lí jiāng ā ruì sī de shèng tián fān gēng yí
铁 犁 将 阿 瑞 斯 的 圣 田 翻 耕 一

biàn rán hòu bǎ lóng yá bō jìn zhè piàn tǔ
遍 ， 然 后 把 龙 牙 播 进 这 片 土

lǐ děng lóng yá zhǎng chū le yì qún shēn pī
里 ； 等 龙 牙 长 出 了 一 群 身 披

kǎi jiǎ de shì bīng nǐ jiù hé
铠 甲 的 士 兵 ， 你 就 和

tā men jué dòu rú guǒ nǐ néng
他 们 决 斗 。 如 果 你 能

jiāng tā men quán bù shā sǐ jīn
将 他 们 全 部 杀 死 ， 金

yáng máo jiù shì nǐ de le 。”
羊 毛 就 是 你 的 了 。”





yī ā sòng xiǎng le xiǎng fā xiàn méi yǒu bié de xuǎn zé jiù
伊阿宋想了想，发现没有别的选择，就

shuō wǒ tóng yì bú guò wǒ zūn shǒu wǒ de nuò yán nín yě
说：“我同意。不过，我遵守我的诺言，您也

yào zūn shǒu nín de nuò yán
要遵守您的诺言。”

zài dìng lì tiáo yuē zhī hòu yī ā sòng dài zhe ā ěr gē sī
在订立条约之后，伊阿宋带着阿耳戈斯

sì xiōng dì huí dào le ā ěr gē hào shàng
四兄弟回到了阿耳戈号上。



měi dí yà de ài qíng

美狄亚的爱情



1

āi è tè sī zài yī ā sòng yì xíng zǒu hòu xià lìng jiāng kē
埃厄忒斯在伊阿宋一行走后，下令将科
ěr kā sī de zhòng yào rén wù dōu zhào jí dào gōng lǐ kāi huì tā tiān
尔喀斯的重要人物都召集到宫里开会。他添
yóu jiā cù de gào su tā men yì xiāng rén yào lái dào zhè lǐ bìng duó qǔ
油加醋地告诉他们异乡人要来到这里并夺取
tā men de tǔ dì hé cái fù suǒ yǒu rén dōu qì fèn bù yǐ jiàn
他们的土地和财富。所有人都气愤不已。见
shí jī chéng shú āi è tè sī xià lìng ràng rén yán mì jiān shì ā ěr
时机成熟，埃厄忒斯下令让人严密监视阿耳
gē hào tā shuō zhǐ yào děng yī ā sòng zài ā ruì sī shèng tián lǐ
戈号。他说，只要等伊阿宋在阿瑞斯圣田里
yì sǐ jiù lì jí fén huǐ ā ěr gē hào bǎ shàng miàn de yì xiāng
一死，就立即焚毁阿耳戈号，把上面的异乡
rén quán bù shāo sǐ zhì yú fú lǐ kè suǒ sī de sì gè ér zǐ
人全部烧死。至于佛里克索斯的四个儿子——



yě jiù shì tā zì jǐ de sì gè wài sūn — yě yào dàng zuò fǎn zéi
也就是他自己的四个外孙——也要当作反贼
quán bù chǔ sǐ
全部处死。

yī ā sòng huí dào chuán shàng yě zhào jí le quán tǐ yīng xióng
伊阿宋回到船上，也召集了全体英雄
shāng yì duì cè ā ěr gē sī jiàn yì shuō āi è tè sī de nǚ
商议对策。阿耳戈斯建议说：“埃厄忒斯的女

ér měi dí yà shì yí wèi shén tōng
儿美狄亚是一位神通
guǎng dà de nǚ wū shī zhǐ yǒu
广大的女巫师，只有
tā néng bāng zhù wǒ men wǒ kě
她能帮助我们。我可
yǐ jìn gōng qù qiú wǒ de mǔ qīn
以进宫去求我的母亲，
ràng mǔ qīn qù qiú tā yīn wèi tā
让母亲去求她，因为她
shì wǒ mǔ qīn de qīn mèi mèi
是我母亲的亲妹妹。”

huà yīn gāng luò yì zhī bèi yīng zhuī gǎn
话音刚落，一只被鹰追赶
de gē zi tū rán fēi dào le chuán shàng gē zi
的鸽子突然飞到了船上。鸽子
jìng zhí fēi dào yī ā sòng shēn biān bìng duǒ jìn
径直飞到伊阿宋身边，并躲进
le tā de pī fēng lǐ nà zhī yīng yě luò zài
了他的披风里。那只鹰也落在

